

PODER EJECUTIVO

SECRETARIA DE RELACIONES EXTERIORES

DECRETO Promulgatorio del Acuerdo entre el Gobierno de los Estados Unidos Mexicanos y el Gobierno de la República Popular China sobre Asistencia Administrativa Mutua en Asuntos Aduaneros, firmado en Beijing, el tres de septiembre de dos mil doce.

Al margen un sello con el Escudo Nacional, que dice: Estados Unidos Mexicanos.- Presidencia de la República.

ENRIQUE PEÑA NIETO, PRESIDENTE DE LOS ESTADOS UNIDOS MEXICANOS, a sus habitantes, sabed:

El tres de septiembre de dos mil doce, en Beijing, el Plenipotenciario de los Estados Unidos Mexicanos, debidamente autorizado para tal efecto, firmó *ad referendum* el Acuerdo sobre Asistencia Administrativa Mutua en Asuntos Aduaneros con el Gobierno de la República Popular China, cuyo texto en español consta en la copia certificada adjunta.

El Acuerdo mencionado fue aprobado por la Cámara de Senadores del Honorable Congreso de la Unión, el siete de febrero de dos mil trece, según decreto publicado en el Diario Oficial de la Federación del veintiuno de marzo del propio año.

Las notificaciones a que se refiere el Artículo 25, numeral 1 del Acuerdo, se recibieron en la ciudad de Beijing, el catorce de noviembre de dos mil doce y el veintiocho de marzo de dos mil trece.

Por lo tanto, para su debida observancia, en cumplimiento de lo dispuesto en la fracción I del artículo 89 de la Constitución Política de los Estados Unidos Mexicanos, promulgo el presente Decreto, en la residencia del Poder Ejecutivo Federal, en la Ciudad de México, el treinta de abril de dos mil trece.

TRANSITORIO

ÚNICO.- El presente Decreto entrará en vigor el veintisiete de abril de dos mil trece.

Enrique Peña Nieto.- Rúbrica.- El Secretario de Relaciones Exteriores, **José Antonio Meade Kuribreña.-** Rúbrica.

MAX ALBERTO DIENER SALA, CONSULTOR JURÍDICO DE LA SECRETARÍA DE RELACIONES EXTERIORES,

CERTIFICA:

Que en los archivos de esta Secretaría obra el original correspondiente a México del Acuerdo entre el Gobierno de los Estados Unidos Mexicanos y el Gobierno de la República Popular China sobre Asistencia Administrativa Mutua en Asuntos Aduaneros, firmado en Beijing, el tres de septiembre de dos mil doce, cuyo texto en español es el siguiente:

ACUERDO ENTRE EL GOBIERNO DE LOS ESTADOS UNIDOS MEXICANOS Y EL GOBIERNO DE LA REPUBLICA POPULAR CHINA SOBRE ASISTENCIA ADMINISTRATIVA MUTUA EN ASUNTOS ADUANEROS

El Gobierno de los Estados Unidos Mexicanos y el Gobierno de la República Popular China, en lo sucesivo denominados como las "Partes Contratantes";

CONSIDERANDO que las infracciones en contra de la Legislación Aduanera son perjudiciales para los intereses económicos, fiscales, sociales, culturales y comerciales de sus respectivos países;

CONSCIENTES de la importancia de asegurar el cálculo exacto de los impuestos aduaneros recaudados en la importación o exportación de mercancías, a través de la correcta determinación de su clasificación arancelaria, valor y origen, así como el adecuado cumplimiento de las disposiciones sobre prohibiciones, restricciones y controles;

RECONOCIENDO la importancia de la cooperación internacional en asuntos relativos a la aplicación y cumplimiento de su Legislación Aduanera;

CONVENCIDOS de que los esfuerzos para prevenir las infracciones en contra de la Legislación Aduanera y asegurar la correcta recaudación de aranceles, impuestos y otros cargos por la importación y la exportación, puedan llevarse a cabo de manera más efectiva a través de la cooperación entre las Autoridades Aduaneras;

TOMANDO EN CUENTA las obligaciones establecidas a través de las convenciones internacionales aceptadas o aplicadas por las Partes Contratantes;

Han acordado lo siguiente:

CAPÍTULO I
DISPOSICIONES GENERALES

ARTÍCULO 1
DEFINICIONES

Para los efectos de este Acuerdo:

- 1) "Autoridad Aduanera" significa para los Estados Unidos Mexicanos, la Secretaría de Hacienda y Crédito Público y, para la República Popular China, la Administración General de Aduanas;
- 2) "Impuestos aduaneros" significa todos los aranceles, impuestos, derechos y cuotas que se recaudan en el territorio de las Partes Contratantes en aplicación de su legislación nacional, excluyendo los derechos por servicios prestados;
- 3) "Legislación Aduanera" significa las disposiciones legales y administrativas relacionadas con la importación, exportación, transbordo, tránsito, almacenamiento y movimiento de las mercancías, cuya administración y aplicación esté a cargo de las Autoridades Aduaneras, así como cualquier disposición emitida por dichas autoridades de conformidad con sus facultades legales;
- 4) "Infracción Aduanera" significa cualquier violación a la Legislación Aduanera;
- 5) "Información" significa todos aquellos datos, estén o no procesados o analizados, documentos, reportes, copias certificadas o autenticadas de los mismos u otras comunicaciones, incluyendo datos electrónicos;
- 6) "Cadena logística de comercio internacional" significa cualquier proceso en el que se encuentre involucrado el movimiento transfronterizo de mercancías del lugar de origen a su destino final;
- 7) "Funcionario" significa cualquier servidor público de la Autoridad Aduanera u otro servidor público del Gobierno designado por dicha autoridad;
- 8) "Persona" significa cualquier persona física o moral;
- 9) "Datos personales" significa cualquier información concerniente a una persona física identificada o identificable;
- 10) "Autoridad Aduanera Requirente" significa la Autoridad Aduanera que realiza una solicitud de asistencia en asuntos aduaneros;
- 11) "Autoridad Aduanera Requerida" significa la Autoridad Aduanera que recibe la solicitud de asistencia en asuntos aduaneros;
- 12) "Territorio" significa
 - a. para los Estados Unidos Mexicanos, de conformidad con lo que establece su Constitución Política, y
 - b. para la República Popular China, el territorio aduanero significará el territorio en el que se aplica la Legislación Aduanera de la República Popular China.

ARTÍCULO 2
ALCANCE DEL ACUERDO

- 1) Las Partes Contratantes, a través de sus Autoridades Aduaneras, se proporcionarán asistencia mutua de conformidad con las disposiciones de este Acuerdo, para la correcta aplicación de su Legislación Aduanera y para prevenir, investigar y reprimir las infracciones aduaneras, así como para proteger la seguridad de la cadena logística de comercio internacional.
- 2) La asistencia en el marco de este Acuerdo, deberá ser brindada por la Parte Contratante, por iniciativa propia o previa solicitud, con la finalidad de determinar los impuestos aduaneros y otras contribuciones o cargos relacionados con la Legislación Aduanera, y con el propósito de aplicar controles que sean competencia de la Autoridad Aduanera.

3) Cualquier acción llevada a cabo en el marco de este Acuerdo por alguna de las Partes Contratantes, deberá realizarse de conformidad con su legislación nacional y las disposiciones administrativas, dentro de los límites de competencia de la Autoridad Aduanera y de conformidad con los recursos disponibles.

4) Ninguna disposición de este Acuerdo será interpretada de tal manera que pueda restringir un acuerdo o práctica de asistencia mutua y cooperación que se encuentre en vigor entre las Partes Contratantes.

5) Las disposiciones de este Acuerdo no crearán un derecho a favor de ninguna persona para obtener, suprimir o excluir cualquier prueba o impedir la ejecución de una solicitud de asistencia.

6) La asistencia brindada en el marco de este Acuerdo no incluye la solicitud para arrestar a una persona o el cobro de impuestos aduaneros, cargos, multas o cualquier otra cantidad determinada por la Autoridad Aduanera de una de las Partes Contratantes.

CAPÍTULO II

PROCEDIMIENTOS GENERALES DE ASISTENCIA

ARTÍCULO 3

FORMA Y CONTENIDO DE LAS SOLICITUDES DE ASISTENCIA

1) Las solicitudes de asistencia realizadas en el marco de este Acuerdo, deberán ser comunicadas directamente entre las Autoridades Aduaneras. Cada Autoridad Aduanera designará un punto de contacto oficial para este propósito y deberá comunicar esta información y cualquier actualización a la otra Autoridad Aduanera.

2) Las solicitudes de asistencia realizadas en el marco de este Acuerdo, deberán presentarse por escrito o electrónicamente y deberán acompañarse por cualquier información o documentos considerados útiles para la ejecución de tal solicitud. La Autoridad Aduanera Requerida podrá solicitar confirmación por escrito de las solicitudes electrónicas. Cuando las circunstancias así lo requieran, las solicitudes podrán hacerse verbalmente, pero éstas deberán ser confirmadas por escrito de la manera más expedita posible, sin exceder un plazo de diez días a partir de la fecha en que se haya realizado la solicitud verbal.

3) La solicitud, y si es necesario los principales elementos o cualquier documento que la acompañe, deberán formularse en idioma inglés.

4) La solicitud a que se refiere el inciso 2) de este Artículo, deberá incluir la información siguiente:

- a. el nombre de la Autoridad Aduanera Requirente;
- b. la medida solicitada;
- c. el objeto y motivo de la solicitud;
- d. una breve descripción del caso sometido a consideración y las disposiciones legales y administrativas aplicables, y
- e. los nombres y direcciones de las personas relacionadas con la solicitud, si se conocen.

5) Si la solicitud no cumple con los requerimientos formales, podrá requerirse su corrección y complementación. La imposición de medidas preventivas no se verá afectada.

6) Cuando la Autoridad Aduanera Requirente solicite que se siga un procedimiento en particular, la Autoridad Aduanera Requerida deberá cumplir con dicha solicitud, sujetándose a su legislación vigente.

7) Si la Autoridad Aduanera Requerida no es la autoridad competente para obtener la información solicitada, ésta deberá indicar quienes son las autoridades competentes.

ARTÍCULO 4

ASISTENCIA ESPONTÁNEA

La Autoridad Aduanera de cualquiera de las Partes Contratantes deberá, cuando sea posible, proporcionar asistencia por iniciativa propia y sin demora, en aquellos casos que pudieran representar daño substancial a la economía, salud pública, seguridad pública, incluidos la seguridad de la cadena logística de comercio internacional u otros intereses esenciales de las Partes Contratantes.

CAPÍTULO III
INFORMACIÓN
ARTÍCULO 5

COMUNICACIÓN DE LA INFORMACIÓN

- 1) Las Autoridades Aduaneras deberán, por iniciativa propia o previa solicitud, proporcionarse toda la información que ayude a asegurar la correcta aplicación en:
 - a. la recaudación de impuestos aduaneros por las Autoridades Aduaneras y, en particular, la información que pueda ayudar a determinar el valor de las mercancías para propósitos aduaneros y establecer su clasificación arancelaria;
 - b. la implementación de prohibiciones, restricciones y otros controles relacionados con la importación, exportación, tránsito de mercancías y otros regímenes Aduaneros, y
 - c. la verificación del país de origen de las mercancías.
- 2) Si la Autoridad Aduanera Requerida no cuenta con la información solicitada, deberá notificarlo a la Autoridad Aduanera Requiriente sin demora.
- 3) La Autoridad Aduanera Requerida deberá obtener la información como si estuviera actuando por cuenta propia.
- 4) La información relacionada con derechos de propiedad intelectual, incluyendo derechos de autor, marcas registradas y patentes que estén protegidos por las Partes Contratantes, deberá ser usada únicamente para conocer los métodos y patrones utilizados en las operaciones de comercio exterior con la intención de transgredir tales derechos, y poder implementar acciones y medidas preventivas aduaneras.

ARTÍCULO 6
INFORMACIÓN ESPECIAL

- 1) Previa solicitud, las Autoridades Aduaneras deberán informarse:
 - a. si los bienes importados al territorio de una Parte Contratante han sido legalmente exportados desde el territorio de la otra Parte Contratante, y
 - b. si los bienes exportados desde el territorio de una Parte Contratante han sido legalmente importados al territorio de la otra Parte Contratante.
- 2) La información deberá, previa solicitud, incluir el procedimiento aduanero utilizado para el despacho de las mercancías.

ARTÍCULO 7
INFORMACIÓN PARA LA APLICACIÓN
DE LA LEGISLACIÓN ADUANERA

Las Autoridades Aduaneras deberán proporcionarse, por iniciativa propia o previa solicitud, información que ayude a asegurar la correcta aplicación de la Legislación Aduanera para prevenir, investigar y combatir las infracciones aduaneras, así como para garantizar la seguridad de la cadena logística de comercio internacional. Dicha información podrá incluir:

- a. nuevas técnicas de aplicación de controles Aduaneros que hayan probado su efectividad;
- b. nuevas tendencias, medios o métodos utilizados para cometer infracciones Aduaneras, así como aquellas que intenten ocultar el origen o el valor correcto de las mercancías;
- c. mercancías susceptibles de ser objeto de infracciones Aduaneras, así como métodos de transporte y almacenamiento utilizados en relación con dichas mercancías;
- d. cualquier otra información que pueda ser útil a las Autoridades Aduaneras para la correcta aplicación de la Legislación Aduanera, y
- e. cualquier otra información que pueda ayudar a las Autoridades Aduaneras en el análisis de riesgo para propósitos de control y facilitación.

ARTÍCULO 8**INTERCAMBIO DE INFORMACIÓN ADUANERA**

La información que haya sido procesada mediante análisis de riesgo y que pudiera resultar en algún tipo de alerta, deberá ser remitida y compartida entre las Partes Contratantes sin demora, a fin de que se tomen las medidas preventivas necesarias.

ARTÍCULO 9**INFORMACIÓN RELACIONADA CON INFRACCIONES ADUANERAS**

Las Autoridades Aduaneras deberán, por iniciativa propia o previa solicitud, proporcionarse información sobre actividades planeadas, en curso o consumadas que otorguen bases suficientes para creer que una infracción Aduanera ha sido o será cometida en el territorio de la otra Parte Contratante.

ARTÍCULO 10**INFORMACIÓN PARA LA DETERMINACIÓN DE IMPUESTOS ADUANEROS**

1) Previa solicitud, la Autoridad Aduanera Requerida deberá, sin perjuicio de lo establecido en el Artículo 19, proporcionar información para asistir a la Autoridad Aduanera Requiriente que tenga razones para dudar de la veracidad o la certeza de una declaración de mercancías, con la finalidad de apoyar la correcta aplicación de la Legislación Aduanera o en la prevención de infracciones Aduaneras.

2) La solicitud deberá especificar los procedimientos de verificación que la Autoridad Aduanera Requiriente aplicó o intentó aplicar, así como la información específica solicitada.

ARTÍCULO 11**INTERCAMBIO AUTOMÁTICO Y AVANZADO DE INFORMACIÓN**

1) Las Autoridades Aduaneras de las Partes Contratantes podrán intercambiar cualquier información a que se refiere este Acuerdo a través de medios electrónicos.

2) Si la Autoridad Aduanera del país de exportación identifica información relacionada con una violación de la Legislación Aduanera, incluyendo la valoración, la clasificación y el origen de las mercancías, después de que éstas hayan abandonado su territorio, pero antes de que arriben al país de importación, dicha información podrá ser compartida con la Autoridad Aduanera del país de importación previo al arribo de las mercancías.

ARTÍCULO 12**INTERCAMBIO SISTEMÁTICO DE INFORMACIÓN**

Las Autoridades Aduaneras de las Partes Contratantes deberán intercambiar información de manera sistemática en el momento oportuno, a través del intercambio constante de los datos contenidos en los campos sugeridos por la Organización Mundial de Aduanas. Los campos que deberán ser intercambiados se mencionan en el Anexo de este Acuerdo.

ARTÍCULO 13**CONDUCTO DE LA ASISTENCIA**

1) La asistencia deberá llevarse a cabo mediante la comunicación directa entre los funcionarios designados por los titulares de las Autoridades Aduaneras.

2) En caso de que la Autoridad Aduanera Requerida no sea la autoridad competente para cumplir con la solicitud, deberá notificarlo a la Autoridad Aduanera Requiriente sin demora.

ARTÍCULO 14**EXPEDIENTES, DOCUMENTOS Y OTROS MATERIALES**

La Autoridad Aduanera Requerida podrá proporcionar expedientes, documentos y otros materiales a través de medios electrónicos, a menos que la Autoridad Aduanera Requiriente los solicite en copias simples, certificadas o autenticadas.

CAPÍTULO IV**ASISTENCIA ESPECIAL****ARTÍCULO 15****VIGILANCIA DE MERCANCÍAS Y MEDIOS DE TRANSPORTE**

1) La Autoridad Aduanera Requerida deberá, previa solicitud, en la medida de sus posibilidades y de conformidad con su legislación nacional, mantener la vigilancia y proporcionar a la Autoridad Aduanera Requiriente información sobre:

- a. mercancías en transporte o en almacenaje que hayan sido utilizadas o se sospeche que lo hayan sido, para cometer infracciones Aduaneras en el territorio de la Autoridad Aduanera Requirente;
 - b. medios de transporte que hayan sido utilizados o se sospeche que lo hayan sido para cometer una infracción Aduanera en el territorio de la Autoridad Aduanera Requirente, e, y
 - c. instalaciones en el territorio de la Autoridad Aduanera Requerida identificadas por haber sido utilizadas o se sospeche que lo hayan sido para cometer una infracción Aduanera en el territorio de la Autoridad Aduanera Requirente.
- 2) La Autoridad Aduanera de cualquiera de las Partes Contratantes podrá mantener dicha vigilancia por cuenta propia si tiene razones para creer que las actividades planeadas, en curso o consumadas pueden constituir una infracción Aduanera en el territorio de la otra Parte Contratante.

ARTÍCULO 16

PRESENCIA DE FUNCIONARIOS EN EL TERRITORIO DE LA OTRA PARTE CONTRATANTE

Funcionarios especialmente designados por la Autoridad Aduanera Requirente podrán, previa solicitud, con autorización de la Autoridad Aduanera Requerida y sujeto a las condiciones que esta última pueda imponer, con la finalidad de investigar una infracción Aduanera, estar presentes durante la investigación llevada a cabo por la Autoridad Aduanera Requerida en su territorio, cuando sea relevante para la Autoridad Aduanera Requirente. Estos funcionarios tendrán únicamente un papel consultivo.

ARTÍCULO 17

ARREGLOS PARA LA VISITA DE FUNCIONARIOS

- 1) Cuando los funcionarios de una Parte Contratante estén presentes en el territorio de la otra Parte Contratante bajo los términos de este Acuerdo, deberán en todo momento ser capaces de acreditar en un idioma aceptable para ambas Partes Contratantes, su identificación oficial y puesto otorgado por su Autoridad Aduanera, así como su cargo oficial conferido en el territorio de la Autoridad Aduanera Requerida.
- 2) Los funcionarios deberán, mientras se encuentren en el territorio de la otra Parte Contratante bajo los términos de este Acuerdo, ser responsables de cualquier infracción que puedan cometer y gozarán, de conformidad con la legislación nacional de esa Parte Contratante, de la misma protección otorgada a sus funcionarios.

CAPÍTULO V

USO, CONFIDENCIALIDAD Y PROTECCIÓN DE LA INFORMACIÓN

ARTÍCULO 18

USO DE LA INFORMACIÓN

La información, documentos y otros materiales obtenidos en el marco de este Acuerdo, deberán ser utilizados exclusivamente por las Autoridades Aduaneras de las Partes Contratantes y únicamente con el propósito de asistencia administrativa, según los términos establecidos en este Acuerdo. Dicha información no será utilizada como prueba en procedimientos judiciales o administrativos, ni será transferida a otras autoridades.

ARTÍCULO 19

CONFIDENCIALIDAD Y PROTECCIÓN DE LA INFORMACIÓN

- 1) Cualquier información comunicada en el marco de este Acuerdo deberá ser tratada como confidencial y gozará, por lo menos, de la misma protección y confidencialidad que se otorgue a dicha información de conformidad con las disposiciones legales y administrativas nacionales de la Parte Contratante que la recibe.
- 2) Las Autoridades Aduaneras deberán informarse sobre cualquier modificación a sus leyes en materia de protección de datos que se realice con posterioridad a la entrada en vigor de este Acuerdo.
- 3) Cualquier información recibida bajo este Acuerdo, deberá ser utilizada únicamente por las Autoridades Aduaneras de las Partes Contratantes, de conformidad con los términos establecidos en este Acuerdo.

CAPÍTULO VI**EXCEPCIONES Y COSTOS****ARTÍCULO 20****EXCEPCIONES PARA PROPORCIONAR LA ASISTENCIA**

1) En los casos en que la Autoridad Aduanera Requerida considere que el cumplimiento de alguna solicitud pudiera afectar su soberanía, seguridad, políticas públicas u otro interés nacional substantivo, o perjudicar cualquier interés legítimo comercial o profesional, o entre en conflicto con su legislación nacional, la asistencia podrá negarse o sujetarse al cumplimiento de ciertas condiciones o requisitos.

2) En los casos en que la Autoridad Aduanera Requirente realice una solicitud que ella misma no podría cumplir, ésta deberá indicar tal circunstancia en su solicitud. El cumplimiento de dicha solicitud estará sujeto a la discrecionalidad de la Autoridad Aduanera Requerida.

3) La Autoridad Aduanera Requerida podrá posponer la asistencia en caso de que ésta pudiera interferir con alguna investigación, juicio o procedimiento en curso. En tal caso, la Autoridad Aduanera Requerida deberá consultar con la Autoridad Aduanera Requirente para determinar si la asistencia puede ser proporcionada de conformidad con los términos y condiciones que la Autoridad Aduanera Requerida establezca.

4) Cuando la asistencia sea negada o pospuesta, la Autoridad Aduanera Requirente deberá ser notificada sin demora, dando a conocer las razones por las cuales se negó o pospuso dicha asistencia.

ARTÍCULO 21**COSTOS**

1) Las Autoridades Aduaneras deberán renunciar a cualquier reclamo de reembolso de los costos incurridos en la ejecución de este Acuerdo, excepto por los gastos pagados a expertos, así como los honorarios de los traductores e intérpretes, que no sean funcionarios gubernamentales.

2) Si se requiere efectuar gastos extraordinarios para la ejecución de una solicitud, las Autoridades Aduaneras deberán consultarse para determinar los términos y condiciones bajo los cuales dicha solicitud será ejecutada, así como la forma en que los costos deberán ser solventados.

CAPÍTULO VII**DISPOSICIONES FINALES****ARTÍCULO 22****APLICABILIDAD TERRITORIAL**

Este Acuerdo será aplicable en el territorio de los Estados Unidos Mexicanos y en el territorio de la República Popular China.

ARTÍCULO 23**SOLUCIÓN DE CONTROVERSIAS**

Cualquier asunto que surja de la aplicación o interpretación de este Acuerdo deberá ser resuelto de común acuerdo entre las Autoridades Aduaneras de las Partes Contratantes.

ARTÍCULO 24**REVISIÓN**

Las Partes Contratantes deberán reunirse con la finalidad de revisar este Acuerdo a petición o al término de cinco años posteriores a su entrada en vigor; a menos que hayan alcanzado el consenso de que dicha revisión no es necesaria y se lo notifiquen por escrito.

ARTÍCULO 25**ENTRADA EN VIGOR, MODIFICACIÓN Y TERMINACIÓN**

1) Las Partes Contratantes deberán notificarse, a través del intercambio de Notas diplomáticas, que todos los procedimientos legales internos para la entrada en vigor de este Acuerdo han sido cumplidos. Este Acuerdo entrará en vigor treinta (30) días después de la fecha de recepción de la última notificación.

2) Este Acuerdo podrá ser modificado por consentimiento mutuo entre las Partes Contratantes.

3) Este Acuerdo tendrá una vigencia indefinida, pero cualquiera de las Partes Contratantes podrá darlo por terminado en cualquier momento notificándolo por escrito, a través de la vía diplomática la otra Parte Contratante. La terminación de este Acuerdo surtirá efecto tres meses después de la fecha de recepción de dicha notificación. La terminación de este Acuerdo no deberá afectar ninguna actividad de cooperación que se esté llevando a cabo con anterioridad a la fecha de terminación.

Firmado en Beijing, el 3 de septiembre de 2012, en dos ejemplares originales, en idioma español, chino, e inglés, siendo todos los textos igualmente auténticos. En caso de divergencia en la interpretación, el texto en inglés prevalecerá.

Por el Gobierno de los Estados Unidos Mexicanos: el Administrador General de Aduanas del Servicio de Administración Tributaria de la Secretaría de Hacienda y Crédito Público, **Gerardo Perdomo Sanciprian**.- Rúbrica.- Por el Gobierno de la República Popular China: el Vice Ministro de la Administración General de Aduanas, **Sun Yibiao**.- Rúbrica.

ANEXO AL ACUERDO ENTRE EL GOBIERNO DE LOS ESTADOS UNIDOS MEXICANOS Y EL GOBIERNO DE LA REPÚBLICA POPULAR CHINA SOBRE ASISTENCIA ADMINISTRATIVA MUTUA EN ASUNTOS ADUANEROS

Los representantes de los países participantes que firmen el presente anexo al Acuerdo entre el Gobierno de los Estados Unidos Mexicanos y el Gobierno de la República Popular China sobre Asistencia Administrativa Mutua en Asuntos Aduaneros, considerando los términos y condiciones especificados, establecen lo siguiente:

No. ID OMA	Nombre	Descripción
042	Exportador, codificado	Identificar el nombre y la dirección de la parte que hace, o en cuyo nombre se hace la declaración de exportación y que es el propietario de las mercancías o tiene un derecho similar para disponer de ellas en el momento en que se acepta la declaración.
040	Importador, codificado	Identificador de la parte que hace, o en cuyo nombre un agente de aduanas u otra persona autorizada hace una declaración de importación. Éste puede incluir la persona que está en posesión de las mercancías o a quien se le envían.
052	Destinatario, codificado, si es distinto del importador	Identificador de la parte a la que se le envían las mercancías.
061	Agente, codificado, si procede	Identificación de la parte autorizada para actuar en nombre de otra parte.
145	Código del arancel (Aduanas)	Código para especificar el tipo de mercancías para fines aduaneros o relacionados con el transporte, las estadísticas u otros fines reglamentarios (término genérico).
137	Descripción de las mercancías, si no está codificada	Descripción en lenguaje corriente de la naturaleza de un artículo de las mercancías que baste para su identificación para fines aduaneros o relacionados con el transporte o las estadísticas.
131 136	Peso bruto total (incl. Calificador de unidad de medida)	Peso (masa) de las mercancías incluyendo el envase pero sin el equipo del transportista necesario para la declaración.
159	Número de identificación del equipo, si se transporta en contenedores y si está disponible	Marcas (letras y/o números) que identifiquen el equipo, por ejemplo el contenedor o la unidad de carga.

152	Tamaño del equipo y tipo de identificación	Código que especifica las características, por ejemplo, tamaño y tipo de una pieza de equipo de transporte.
165	Número del precinto, cuando proceda y esté disponible	Número de identificación del precinto que se coloca en una pieza del equipo de transporte.
109 135	Monto total de la factura (Incl. Moneda codificada)	Monto total de todas las facturas declaradas en una misma declaración.
016	Número de referencia único para la expedición	Número único asignado al envío de las mercancías, tanto para la importación como para la exportación.

Firmado en Beijing, el 3 de septiembre de 2012, en dos ejemplares originales, en idioma español, chino, e inglés, siendo todos los textos igualmente auténticos. En caso de divergencia en la interpretación, el texto en inglés prevalecerá.

Por el Gobierno de los Estados Unidos Mexicanos: el Administrador General de Aduanas del Servicio de Administración Tributaria de la Secretaría de Hacienda y Crédito Público, **Gerardo Perdomo Sanciprian**.- Rúbrica.- Por el Gobierno de la República Popular China: el Vice Ministro de la Administración General de Aduanas, **Sun Yibiao**.- Rúbrica.

La presente es copia fiel y completa en español del Acuerdo entre el Gobierno de los Estados Unidos Mexicanos y el Gobierno de la República Popular China sobre Asistencia Administrativa Mutua en Asuntos Aduaneros, firmado en Beijing, el tres de septiembre de dos mil doce.

Extiendo la presente, en diecisiete páginas útiles, en la Ciudad de México, el primero de abril de dos mil trece, a fin de incorporarla al Decreto de Promulgación respectivo.- Rúbrica.

DECRETO Promulgatorio del Acuerdo de Reconocimiento Mutuo de Certificados de Estudios, Títulos y Grados Académicos entre los Estados Unidos Mexicanos y la República Popular China, firmado en la Ciudad de México el treinta de julio de dos mil diez.

Al margen un sello con el Escudo Nacional, que dice: Estados Unidos Mexicanos.- Presidencia de la República.

ENRIQUE PEÑA NIETO, PRESIDENTE DE LOS ESTADOS UNIDOS MEXICANOS, a sus habitantes, sabed:

El treinta de julio de dos mil diez, en la Ciudad de México, el Plenipotenciario de los Estados Unidos Mexicanos, debidamente autorizado para tal efecto, firmó *ad referendum* el Acuerdo de Reconocimiento Mutuo de Certificados de Estudios, Títulos y Grados Académicos con la República Popular China, cuyo texto en español consta en la copia certificada adjunta.

El Acuerdo mencionado fue aprobado por la Cámara de Senadores del Honorable Congreso de la Unión, el tres de febrero de dos mil once, según decreto publicado en el Diario Oficial de la Federación del veintidós de junio del propio año.

Las notificaciones a que se refiere el artículo VI, primer párrafo del Acuerdo, se recibieron en la ciudad de Beijing, el veintidós de marzo y el dos de abril de dos mil trece.

Por lo tanto, para su debida observancia, en cumplimiento de lo dispuesto en la fracción I del artículo 89 de la Constitución Política de los Estados Unidos Mexicanos, promulgo el presente Decreto, en la residencia del Poder Ejecutivo Federal, en la Ciudad de México, el treinta de abril de dos mil trece.

TRANSITORIO

ÚNICO.- El presente Decreto entrará en vigor el dos de mayo de dos mil trece.

Enrique Peña Nieto.- Rúbrica.- El Secretario de Relaciones Exteriores, **José Antonio Meade Kuribreña**.- Rúbrica.

MAX ALBERTO DIENER SALA, CONSULTOR JURÍDICO DE LA SECRETARÍA DE RELACIONES EXTERIORES,

CERTIFICA:

Que en los archivos de esta Secretaría obra el original correspondiente a México del Acuerdo de Reconocimiento Mutuo de Certificados de Estudios, Títulos y Grados Académicos entre los Estados Unidos Mexicanos y la República Popular China, firmado en la Ciudad de México el treinta de julio de dos mil diez, cuyo texto en español es el siguiente:

ACUERDO DE RECONOCIMIENTO MUTUO DE CERTIFICADOS DE ESTUDIOS, TÍTULOS Y GRADOS ACADÉMICOS ENTRE LOS ESTADOS UNIDOS MEXICANOS Y LA REPÚBLICA POPULAR CHINA

Los Estados Unidos Mexicanos y la República Popular China, en adelante denominados "las Partes";

ANIMADAS por el propósito de establecer procedimientos para el reconocimiento mutuo de certificados de estudios, títulos y grados académicos otorgados por sus respectivos sistemas educativos;

CONSCIENTES de que la educación es la mejor forma para fomentar el entendimiento y la solidaridad entre los pueblos;

TOMANDO en consideración las disposiciones del Convenio de Intercambio Cultural entre el Gobierno de los Estados Unidos Mexicanos y el Gobierno de la República Popular China, suscrito en Pekín, China, el 27 de octubre de 1978; y

TENIENDO presente el Memorándum de Entendimiento entre la Secretaría de Educación Pública de los Estados Unidos Mexicanos y el Ministerio de Educación de la República Popular China sobre la suscripción de un Acuerdo de Reconocimiento Mutuo de Certificados de Estudios, Títulos y Grados Académicos, firmado en la Ciudad de México el 19 de mayo de 2006;

Han acordado lo siguiente:

ARTÍCULO I

OBJETIVO

Las Partes reconocerán y concederán validez oficial a los certificados de estudios, títulos y grados académicos expedidos u otorgados por los sistemas educativos nacionales de cada Parte, por medio de sus respectivos organismos oficiales, para la continuación de estudios, siempre que cumplan con los requisitos legales correspondientes.

Para el caso de los Estados Unidos Mexicanos, la autoridad competente será la Secretaría de Educación Pública y las autoridades educativas locales, en el ámbito de sus respectivas competencias, y en el caso de la República Popular China el Ministerio de Educación y las autoridades competentes como los Burós de Educación y Oficinas de Educación de cada Provincia, territorios independientes y Ciudades Autónomas.

ARTÍCULO II

RECONOCIMIENTO DE ESTUDIOS

Para los efectos del presente Acuerdo se entenderá por reconocimiento la validez oficial que cada una de las Partes otorgue a los estudios realizados en las instituciones educativas que constituyen el Sistema Educativo Nacional de la otra Parte, acreditados por certificados de estudios, títulos o grados académicos.

El reconocimiento de estudios, por sistema de enseñanza se especifica a continuación:

a) En la República Popular China el sistema de enseñanza comprende las siguientes etapas:

1. De enseñanza obligatoria:

- Sistema 6+3. Duración: nueve años en dos períodos (uno de seis y otro de tres).
- Sistema 5+4. Duración: nueve años en dos períodos (uno de cinco y otro de cuatro).

Educación para adultos: Duración variable. Provee programas de alfabetización, al final de los estudios se otorga un certificado de alfabetización.

2. De enseñanza media superior:

- Educación media superior. Duración: 3 años.
- Educación técnica media superior. Duración: 3 años.

Educación para adultos: Ofrece educación media superior y otros grados equivalentes, al final de los estudios se otorga un certificado de estudios de nivel medio superior.

3. De enseñanza superior o universitaria:

- Licenciatura. Duración: cuatro o cinco años.
- Maestría. Duración: dos a tres años.
- Doctorado. Duración: tres a cinco años.
- Especialidad universitaria. Duración: dos a tres años.

Educación para adultos: Ofrece educación superior o universitaria; al final de los estudios se otorga un certificado de estudios de nivel superior o universitario. Después de presentar el examen, los estudiantes con excelencia de grado académico podrán continuar los estudios por dos años, para completar los estudios de nivel licenciatura. Al final de los estudios se otorga un título de estudios de nivel licenciatura.

b) En los Estados Unidos Mexicanos:

1. De enseñanza obligatoria:

- Primaria. Duración: seis años en un solo período.
- Secundaria. Duración: tres años en un solo período.

Educación para adultos: Duración variable. El servicio se ofrece para los niveles de primaria y secundaria. Al finalizar se otorga el mismo certificado de estudios que el del sistema de enseñanza tradicional.

2. De enseñanza media superior:

- Media propedéutica.
Bachillerato o preparatoria. Duración: dos o tres años.
- Media terminal.
Técnico Profesional. Duración: dos o tres años.

Educación para adultos. Duración variable. Al finalizar se otorga el mismo certificado de estudios que el del sistema de enseñanza tradicional.

Los certificados de estudios, títulos y grados académicos correspondientes a Enseñanzas Medias que no se especifican en los niveles descritos, serán reconocidos oficialmente por las Partes, de acuerdo con las disposiciones generales que regulen la materia en el Estado receptor.

3. De enseñanza superior o universitaria:

- Técnico superior universitario o profesional asociado. Duración: dos años.
- Licenciatura. Duración: tres a cinco años.
- Especialidad. Duración: uno a tres años.
- Maestría. Duración: uno a dos años.
- Doctorado. Duración: dos a cuatro años.

Los certificados de estudios, títulos y grados académicos correspondientes a Enseñanza Superior o Universitaria, serán reconocidos oficialmente por las Partes, con base en los antecedentes académicos, carga horaria o duración de los estudios, de acuerdo con la clasificación anterior.

A los efectos de lo previsto en el presente Artículo, las Partes se intercambiarán, en un plazo de treinta (30) días contados a partir de la entrada en vigor del presente Acuerdo, una relación de las entidades de educación superior que operan legalmente tanto en México como en China.

ARTÍCULO III

COMUNICACIÓN ENTRE LAS PARTES

Con el fin de dar cumplimiento al objetivo del presente Acuerdo, las Partes se informarán mutuamente, por las vías oficiales que designe cada una de Ellas, sobre cualquier cambio en sus sistemas educativos nacionales, en especial sobre la expedición de certificados, títulos o grados académicos.

ARTÍCULO IV

COMISIÓN BILATERAL TÉCNICA

Para la consecución de los fines del presente Acuerdo las Partes establecerán, dentro de los sesenta (60) días siguientes a la fecha de su entrada en vigor, una Comisión Bilateral Técnica, integrada por igual número de especialistas en la materia de cada una de ellas, quienes se reunirán cuando sea necesario, o al menos una vez al año.

La Comisión Bilateral tendrá a su cargo las funciones y responsabilidades siguientes:

1. Establecer los mecanismos de intercambio de información, consulta y asistencia que se requieran para definir la equivalencia de los contenidos para cada sistema de enseñanza.
2. Definir los términos de referencia en que podrá otorgarse al reconocimiento de los certificados de estudios, títulos y grados académicos, así como especificar los procedimientos que deberán cubrirse en cada una de las Partes.
3. Convocar, a propuesta de cualquiera de las Partes, a la celebración de reuniones.
4. Realizar el seguimiento y evaluación en el cumplimiento y propósito del presente Acuerdo.

A partir de la entrada en vigor del presente Acuerdo, cada Parte designará a un Coordinador, quienes se encargarán de elaborar los programas y supervisar las acciones que desarrolle la Comisión Bilateral.

La designación o sustitución de los Coordinadores se hará mediante notificación escrita dirigida a la otra Parte con diez (10) días de anticipación a la toma de posesión del cargo.

ARTÍCULO V

SOLUCIÓN DE CONTROVERSIAS

Cualquier controversia derivada de la aplicación, interpretación o cumplimiento de las disposiciones contenidas en el presente Instrumento, será resuelta por las Partes de común acuerdo.

ARTÍCULO VI

DISPOSICIONES FINALES

El presente Acuerdo entrará en vigor treinta (30) días después de la fecha de recepción de la última comunicación escrita en que las Partes se notifiquen, a través de la vía diplomática, el cumplimiento de las formalidades legales necesarias para tal efecto.

El presente Acuerdo tendrá vigencia indefinida. Cualquiera de las Partes podrá en todo momento dar por terminado el presente Acuerdo, mediante notificación escrita dirigida a la otra Parte, a través de la vía diplomática, con sesenta (60) días de antelación.

El presente Acuerdo podrá ser modificado por mutuo consentimiento, a solicitud de cualquiera de las Partes. Las modificaciones entrarán en vigor treinta (30) días después de que las Partes se notifiquen, a través de la vía diplomática, el cumplimiento de los requisitos exigidos por su legislación nacional para tal efecto.

La terminación del presente Acuerdo no afectará la conclusión de los trámites de reconocimiento que se hayan iniciado durante su vigencia.

Firmado en la Ciudad de México el treinta de julio de dos mil diez, en dos ejemplares originales en idioma español y chino, siendo ambos textos igualmente auténticos.

Por los Estados Unidos Mexicanos: el Subsecretario de Educación Superior de la Secretaría de Educación Pública, **Rodolfo Alfredo Tuirán Gutiérrez**.- Rúbrica.- Por la República Popular China: el Embajador ante los Estados Unidos Mexicanos, **Yin Heng Min**.- Rúbrica.

La presente es copia fiel y completa en español del Acuerdo de Reconocimiento Mutuo de Certificados de Estudios, Títulos y Grados Académicos entre los Estados Unidos Mexicanos y la República Popular China, firmado en la Ciudad de México el treinta de julio de dos mil diez.

Extiendo la presente, en nueve páginas útiles, en la Ciudad de México, Distrito Federal, el diez de abril de dos mil trece, a fin de incorporarla al Decreto de Promulgación respectivo.

EXEQUÁTUR número uno expedido a favor del señor Germán Alejandro Ortega Almeida, para ejercer las funciones de Cónsul General de la República del Ecuador en la ciudad de Guadalajara, con circunscripción consular en los estados de Aguascalientes, Baja California Sur, Colima, Jalisco, Nayarit, Sinaloa y Zacatecas.

El Presidente de los Estados Unidos Mexicanos

Vista la Patente de Cónsul General que el Presidente de la República del Ecuador otorgó en la ciudad de Quito a favor del señor Germán Alejandro Ortega Almeida le concede el presente Exequátur para que pueda ejercer las funciones de su cargo en la ciudad de Guadalajara, con circunscripción consular en los Estados de Aguascalientes, Baja California Sur, Colima, Jalisco, Nayarit, Sinaloa y Zacatecas.

Dado en la Ciudad de México, autenticado con el Gran Sello de la Nación, refrendado por el Secretario de Relaciones Exteriores y registrado bajo el número uno a fojas treinta y tres del libro correspondiente, el día siete de marzo de dos mil trece.- **Enrique Peña Nieto.**- Rúbrica.- El Secretario de Relaciones Exteriores, **José Antonio Meade Kuribreña.**- Rúbrica.

EXEQUÁTUR número dos expedido a favor del señor Leonardo Traversoni Domínguez, para ejercer las funciones de Cónsul General de la República Oriental del Uruguay en la Ciudad de México.

El Presidente de los Estados Unidos Mexicanos

Vista la Patente de Cónsul General que el Presidente de la República Oriental del Uruguay otorgó en la ciudad de Montevideo a favor del señor Leonardo Traversoni Domínguez le concede el presente Exequátur para que pueda ejercer las funciones de su cargo en la Ciudad de México.

Dado en la Ciudad de México, autenticado con el Gran Sello de la Nación, refrendado por el Secretario de Relaciones Exteriores y registrado bajo el número dos a fojas treinta y tres del libro correspondiente, el día doce de marzo de dos mil trece.- **Enrique Peña Nieto.**- Rúbrica.- El Secretario de Relaciones Exteriores, **José Antonio Meade Kuribreña.**- Rúbrica.

AUTORIZACIÓN Definitiva número dos expedida a favor de la señora Susana Canales, para desempeñar funciones de Cónsul Honoraria de la República Francesa en la ciudad de Monterrey, con circunscripción consular en el Estado de Nuevo León.

El Secretario de Relaciones Exteriores de los Estados Unidos Mexicanos

Vista la Patente de Cónsul Honoraria que el Cónsul General de la República Francesa expidió en la Ciudad de México a favor de la señora Susana Canales le concede la presente Autorización Definitiva para que pueda desempeñar las funciones de su cargo en la ciudad de Monterrey, con circunscripción consular en el Estado de Nuevo León.

Dada en la Ciudad de México, firmada de mi mano, autorizada con el Sello de la Secretaría de Relaciones Exteriores y Registrada bajo el número dos a fojas veinticuatro del libro correspondiente el día doce de marzo de dos mil trece.- El Secretario de Relaciones Exteriores, **José Antonio Meade Kuribreña.**- Rúbrica.

CANCELACIÓN del Exequátur número cinco expedido al señor Dieter Schulze, Cónsul Honorario de la República Federal de Alemania en la ciudad de Tampico, Tamps.

CANCELACIÓN DEL EXEQUÁTUR NÚMERO CINCO EXPEDIDO AL SEÑOR DIETER SCHULZE, CÓNSUL HONORARIO DE LA REPÚBLICA FEDERAL DE ALEMANIA EN LA CIUDAD DE TAMPICO, TAMAULIPAS.

Por acuerdo del Ciudadano Presidente de los Estados Unidos Mexicanos y en virtud de que el Gobierno de la República Federal de Alemania ha dado por terminadas las funciones que venía ejerciendo el señor DIETER SCHULZE, como Cónsul Honorario de ese país en la ciudad de Tampico, Tamaulipas, con esta fecha, se dispuso la cancelación del EXEQUÁTUR NÚMERO CINCO que el 20 de julio de 1981 se había otorgado a la persona citada.

México, Distrito Federal, a los doce días del mes de marzo de dos mil trece.- El Secretario, **José Antonio Meade Kuribreña**.- Rúbrica.

OFICIO mediante el cual se comunica la acreditación de la señora Jennifer Anne Reichter como Cónsul Honoraria del Reino Unido de la Gran Bretaña e Irlanda del Norte, en Los Cabos, con circunscripción consular en el Estado de Baja California Sur.

Al margen un sello con el Escudo Nacional, que dice: Estados Unidos Mexicanos.- Secretaría de Relaciones Exteriores.- Oficinas del C. Secretario.- Dirección General de Protocolo.- Dirección General Adjunta para Misiones Extranjeras.- Dirección de Acreditación e Inmunidades.- Oficio PRO-02634.- 333.03 (GBR)/13.

Asunto: REINO UNIDO.- Acreditación Cónsul Honoraria.

Se comunica que con fecha 26 de febrero pasado, la señora Jennifer Anne Reichter fue acreditada como Cónsul Honoraria del Reino Unido de la Gran Bretaña e Irlanda del Norte en Los Cabos, con circunscripción consular en el Estado de Baja California Sur.

México, D.F., a 1 de marzo de 2013.- El Director General, **Alfredo Pérez Bravo**.- Rúbrica.

OFICIO mediante el cual se comunica la acreditación del señor Percy Gerardo Calvo Cartín como Cónsul General de la República de Costa Rica, en Guadalajara, con circunscripción consular en el Estado de Jalisco.

Al margen un sello con el Escudo Nacional, que dice: Estados Unidos Mexicanos.- Secretaría de Relaciones Exteriores.- Oficinas del C. Secretario.- Dirección General de Protocolo.- Dirección General Adjunta para Misiones Extranjeras.- Dirección de Acreditación e Inmunidades.- Oficio PRO-03474.- 333.03 (CRI)/13.

Asunto: COSTA RICA.- Acreditación Cónsul General.

Se comunica que con fecha 20 de marzo en curso, el señor Percy Gerardo Calvo Cartín fue acreditado como Cónsul General de la República de Costa Rica en Guadalajara, con circunscripción consular en el Estado de Jalisco.

México, D.F., a 21 de marzo de 2013.- El Director General, **Alfredo Pérez Bravo**.- Rúbrica.